

TAJNÝ ROZKAZ

MINISTRA NÁRODNÍ BEZPEČNOSTI

Ročník 1953

V Praze dne 7. května 1953

Číslo 75

OBSAH: 80. Lékařská posudková služba v oboru MNB — zřízení lékařských komisí.

Lékařská posudková služba v oboru MNB — zřízení lékařských komisí

Ve smyslu usnesení strany a vlády o opatřeních k dalšímu rozvoji našeho zdravotnictví ze dne 10. 11. a 9. 12. 1952 zřizují v oboru MNB podle vzoru slavné sovětské armády lékařské komise k provádění lékařské posudkové služby.

I.

Zřizují tyto druhy lékařských komisí:

1. Ústřední lékařskou komisi MNB (ULK-MNB).
2. Oblastní lékařské komise NB (OLK-NB).
3. Nemocniční lékařskou komisi NB (NLK-NB).
4. Krajské lékařské komise NB (KLK-NB).
5. Poradní lékařské komise NB (PLK-NB).

II.

Lékařské komise mají za úkol zejména:

- a) zjišťovat zdravotní stav každé vyšetřované osoby a podle „Směrnic pro lékařské posuzování schopnosti ke službě v NB“ (dále jen „Směrnice“) posoudit stupeň této schopnosti a stanovit klasifikaci,
- b) posuzovat kvalitu léčebné a preventivní péče a navrhnout opatření k odstranění zjištěných závad,
- c) odpovědným prováděním úkolů, uvedených pod písm. a) a b) zajišťovat udržení tělesné zdatnosti a schopnosti příslušníků NB zařazením k takovému druhu služby, který odpovídá jejich zdravotnímu stavu a vylučovat zdravotně neschopné příslušníky z činné služby.

III.

Lékařské komise se skládají z lékařů (odborní členové komise) a zástupců součástí NB (laičtí členové komise), a to jako členů stálých nebo zvaných.

Předsedou kterékoliv lékařské komise je vždy lékař. Předsedu ULK-MNB jmenuje ministr NB, před-

sedy OLK-NB, NLK-NB a KLK-NB jmenuje náměstek ministra NB pro věci kádrové k návrhu náčelníka zdravotní správy MNB. Předsedy PLK-NB jmenuje náčelník zdravotní správy MNB.

Předseda lékařské komise jmenuje ostatní odborné členy komise; laické členy komise určí náčelník součástí NB, u které je komise zřízena.

Členové lékařských komisí vykonávají své funkce v komisích jako součást svých služebních povinností a nesystemisují se proto pro ně — s výjimkou předsedy ULK-MNB — zvláštní funkční místa.

Usnesení lékařských komisí jsou závazná pro všechny součásti NB; měnit je může pouze lékařská komise vyššího stupně nebo náčelník zdravotní správy MNB a to:

- 1) na návrh náčelníka té součásti, kde je přezkušovaný zařazen,
- 2) při odvolání přezkušovaného,
- 3) při odborných nedostatcích přezkumu (posudku).

Usnesení lékařské komise, na jehož podkladě je nutno učinit další opatření po stránce kádrové nebo hospodářské, předá služebním postupem předseda komise náčelníku té součásti NB, kterému podle kádrových směrnic přísluší učinit další potřebná opatření za účelem provedení usnesení.

V.

1) Ústřední lékařská komise MNB se zřizuje při zdravotní správě MNB; skládá se ze 3—5 odborných členů (příslušníků NB), jako členů stálých. Předseda komise přizve do komise jako laické členy zástupce kádrové správy MNB. Může též přizvat zástupce té součásti NB, k níž náleží příslušník NB, jehož případ komise projednává. Komise je podřízena náčelníku zdravotní správy MNB.

ULK-MNB obstarává zejména tyto úkoly:

- A) zkoumá a schvaluje posudky a návrhy oblastních lékařských komisí NB a VLK-HSPVS, předložené „Osvědčením o nemoci“.
- B) může si vyhradit provedení lékařské posudkové služby u kteréhokoliv příslušníka NB.

* Vid' č. 45, RMNB č. 33/53 a TRMNB č. 98/53.

ppr. Revon 12

- C) rozhoduje v případech přešetřených jinou lékařskou komisí nebo nemocnicí, zpravidla bez dalšího osobního přešetření.

Některé úkoly provádí jménem komise její předseda a to:

- řídí, organizuje a kontroluje veškerou lékařskou posudkovou službu v NB,
- navrhuje předsedy PLK-NB,
- predkládá návrhy na jmenování předsedů ostatních lékařských komisí cestou náčelníka ZS-MNB,
- instruuje orgány lékařské posudkové služby,
- zpracovává statistická hlášení a dokumentaci.

Po stránce odborné jsou předsedovi ŮLK-MNB podřízeny všechny ostatní lékařské komise NB.

2) Oblastní lékařské komise NB se zřizují pro 3 oblasti:

- v Praze u HS-VB pro oblast, kterou tvoří kraje 1 — 8,
- v Brně u KS-VB Brno pro oblast, kterou tvoří kraje 9 — 13,
- v Bratislavě u KS-VB Bratislava pro oblast, kterou tvoří kraje 14 — 19.

OLK-NB se skládá ze 3—4 odborných členů jako členů stálých, z nichž předsedou je vždy lékař NB; mezi odbornými členy má být zpravidla internista a chirurg. Odborní členové (s výjimkou předsedy) nemají být až na další příslušníky NB. Stálým laickým členem komise je zástupce náčelníka součástí NB, u níž je komise zřízena.

Předseda komise může přizvat do komise dále:

- zástupce některé součásti NB v oblasti, a to jako laického člena stálého nebo zvaného,
- jako poradce potřebné lékaře (lékaře NB, lékaře vojenské nebo občanské, po případě lékaře ošetřujícího).

OLK-NB je po stránce velitelské podřízena náčelníku součástí NB, u níž je zřízena; ten určí kromě svého zástupce do komise též vhodného referenta pro obstarávání administrativních prací komise a po dohodě s příslušnými náčelníky zástupce některých součástí NB podle ustanovení písm. a) předchozího odstavce.

Po stránce odborné jsou OLK-NB podřízeny předsedovi ŮLK-MNB.

OLK-NB obstarávají zejména tyto úkoly:

- vyšetřují a posuzují případy důstojníků, jejichž okruh je stanoven směrnicemi; „Osvědčení o nemoci“ předkládají v těchto případech rozhodnutí a potvrzení ŮLK-MNB;
- rozhodují o návrzích, předložených na tiskopise „Osvědčení o nemoci“ u těch příslušníků NB, u

nichž navrhuje podřízená lékařská komise zdravotní dovolenou, přemístění ze zdravotních důvodů, změnu klasifikace (přezkum, přiznání důchodu odpočivného nebo invalidního anebo sociální nebo úrazové dávky;

- C) zpracovávají všechny nálezy a posudky vojenských lékařských komisí z krajů, kde nejsou zřízeny KLK-NB, vyřizují veškeré případy, které jim přikáže nebo určí ŮLK-MNB.

Oblastním lékařským komisím NB jsou podřízeny KLK-NB jejich oblasti.

3) Nemocniční lékařská komise NB se zřizuje v nemocnici NB v Praze; skládá se ze 4 stálých členů, jimiž jsou: lékař NB jako předseda, 2 lékaři-odborníci nemocnice NB a zástupce kádrové správy MNB.

Předseda NLK-NB může do komise přizvat další členy, resp. poradce obdobně jako předseda OLK-NB (srovnej třetí odstavce bodu 2).

NLK-NB obstarává zejména tyto úkoly:

- provádí lékařskou posudkovou službu u všech případů léčených a vyšetřovaných v nemocnici NB;
- rozhoduje v případech jí podle směrnic postoupených;
- podává návrhy OLK-NB příslušným podle místa zařazení posuzovaného příslušníka na: udělení zdravotní dovolené, přemístění ze zdravotních důvodů, změnu klasifikace (přezkum), přiznání důchodu odpočivného nebo invalidního anebo sociální nebo úrazové dávky, s výjimkou případů uvedených v odstavci D).
- NLK-NB v Praze vykonává dále též působnost krajské lékařské komise NB pro všechny příslušníky odborů a správ ministerstva národní bezpečnosti, HS-VB, HS-Štb, HSO a SNZ a působnost OLK-NB u důstojníků ve funkcích s předepsanou hodností pplk. a výše. „Osvědčení o nemoci“ v těchto případech předkládá k rozhodnutí ŮLK-MNB.

NLK-NB je po stránce velitelské podřízena náčelníku nemocnice NB, po stránce odborné předsedovi ŮLK-MNB.

4) Krajské lékařské komise NB se zřizují při všech KS-VB; skládají se ze 3—4 odborných členů jako členů stálých. Stálým laickým členem komise je zástupce náčelníka součástí NB, u níž je komise zřízena. Z odborných členů musí být vždy alespoň jeden lékař NB (VB, SNZ nebo PVS), který je předsedou komise. Dalšími odbornými členy mohou být kromě lékařů NB i lékaři vojenští neb občanskí, z nichž však musí být jeden internista (vždy), jeden chirurg neb lékař posudkový, po případě jako poradce lékař Státního úřadu důchodového zabezpečení (SÚDZ).

Předseda KLK-NB může do komise přizvat další členy resp. poradce obdobně jako předseda OLK-NB (srovnej třetí odstavec bodu 2).

KLK-NB je po stránce velitelské podřízena náčelníku součástí NB, u níž je zřízena; ten určí kromě svého zástupce do komise též vhodného referenta pro obstarávání administrativních prací komise a zástupce některých součástí podle obdoby ustanovení pro OLK-NB (na př. SNB Jáchymov v kraji Karlovy Vary, HSO v Praze, PVS v Čes. Budějovicích).

Po stránce odborné je KLK-NB podřízena předšedovi příslušné OLK-NB.

KLK-NB obstarávají zejména tyto úkoly:

- A) vyšetřují a posuzují případy příslušníků všech součástí NB v kraji s výjimkou důstojníků, jejichž posuzování náleží podle směrnic OLK-NB;
 - B) předkládají OLK-NB na tiskopise „Osvědčení o nemoci“ návrhy na: udělení zdravotní dovolené, přemístění ze zdravotních důvodů, změnu klasifikace (přezkum), přiznání důchodu odpočivného nebo invalidního anebo sociální nebo úrazové dávky;
 - C) rozhodují o odvoláních, v nejasných případech a pod. u odvodů, nástupu k útvaru nebo do škol a při krátkodobé neschopnosti ke službě;
 - D) rozhodují o návrzích na uznání neschopnosti ke službě přes 3 měsíce; při tom však rozhodují též o nutnosti léčení ústavního (nemocničního) nebo lázeňského a navrhuji provedení přezkumného řízení a udělení zdravotní dovolené, u příslušníků PVS z povolání předkládají osvědčení VLK HSPVS;
 - E) vyřizují veškeré případy, které jim přikáže nebo určí OLK-NB.
- 5) Poradní lékařské komise NB jsou pomocným orgánem náčelníků zdravotních oddělení (odborů) součástí NB; bližší pokyny o zřízení a činnosti těchto komisí vydá náčelník zdravotní správy MNB.

VI.

V Pohraniční a Vnitřní stráž byla již zřízena lékařská posudková služba a rozšířena platnost předpisu MNO Zdrav-II-1 pro příslušníky Pohraniční a

Vnitřní stráže TRMNB č. 173 ze dne 13. 12. 1952 dnem 1. ledna 1953.

Lékařské posudkové komise PVS, jejich složení, úkoly a činnost zůstávají tímto rozkazem, až na změny níže uvedené, nedotčeny. Taktéž zůstává nedotčena platnost předpisu MNO Zdrav-II-1 pro všechny příslušníky PVS.

Vojenská lékařská komise HS-PVS (VLK-HS-PVS) je podřízena po stránce odborné ÚLK-MNB, která též provádí přezkumy plukovníků a generálů PVS. VLK-HS-PVS je mimo ÚLK-MNB vrcholným orgánem lékařské posudkové služby pro příslušníky PVS, takže i OLK-NB zasílají „Osvědčení o nemoci“ příslušníkům PVS ke schválení VLK-HS-PVS.

Přezkumy příslušníků PVS z povolání budou prováděny příslušnými KLK-NB nebo NLK-NB, které zasílají „Osvědčení o nemoci“ příslušníkům PVS z povolání ke schválení VLK-HS-PVS. Příslušníky PVS z povolání posuzují tyto komise podle předpisu MNO Zdrav-II-1. Dojdou-li lékařské komise NB během přezkumu k závěru, že příslušník PVS z povolání je podle předpisu MNO Zdrav-II-1 neschopen k výkonu služby v PVS, ale je ještě použitelný v některé jiné složce NB, soudí příslušníka PVS z povolání podle „Směrnic pro lékařské posuzování schopnosti ke službě v NB“ a uvedou v „Osvědčení o nemoci“ jeho použitelnost v jiné složce NB.

VII.

Ukládám náčelníku zdravotní správy MNB, aby vypracoval „Směrnice pro lékařské posuzování schopnosti ke službě v NB“ a vydal bližší pokyny pro postup při provádění tohoto rozkazu.

VIII.

Všichni náčelníci kmenových jednotek a lékaři NB seznámí se do 21. května 1953 s tímto rozkazem a pokyny, s předpisem MNO Zdrav-II-1 a se „Směrnicemi pro lékařské posuzování schopnosti ke službě v NB“ ihned, jakmile budou vydány.

IX.

Lékařské komise zahájí svou činnost 1. června 1953.

Č. j. B/3-10.128 taj./70-zdr.-53.

Ministr národní bezpečnosti
arm. gen. KAROL BACÍLEK v. r.

Obdrží: Sekretariát ministra NB
Sekretariáty náměstků ministra NB
Hlavní správa, správy a odbory MNB
Krajské správy Stb, VB a KONZ
Správa NB Jáchymov

Příloha k čl. 80 TRMNB č. 75/1953

**Prozatímní pokyny k provedení tajného rozkazu ministra NB,
jímž se zřizují lékařské komise NB**

Podle článku 80 (VII) TRMNB č. 75/1953 vydávám tyto pokyny:

I.

Sestavením lékařských komisí, organizací instruktaže členů komisí a zahájení jednání komisí zatím pověřuji tyto lékaře:

A) Pro OLK-NB:

1. při HS-VB v Praze, škpt. MUDr. Ladislava Kalistu, HS-VB,
2. při KS-VB v Brně, kpt. MUDr. Jiřího Šmolcse, 4. znojem. pohraniční brigáda MNB,
3. při KS-VB v Bratislavě, kpt. MUDr. Jiřího Fialu, 11. bratislavská pohraniční brigáda.

B) Pro NLK-NB:

škpt. MUDr. Václava Straku, ZS-MNB,

C) Pro KLK-NB:

1. Praha, škpt. MUDr. Bořivoje Vitíka, I. motomechanisovaný pluk MNB,
2. Čes. Budějovice, kpt. MUDr. Františka Fráněho, KS-VB Čes. Budějovice,
3. Plzeň, škpt. MUDr. Viléma Řepku, KS-VB Plzeň,
4. Karlovy Vary, kpt. MUDr. Josefa Šimona, 3. karlovarská pohraniční brigáda MNB,
5. Ústí n. L., kpt. MUDr. Pavla Samka, 19. děčínská pohraniční brigáda MNB,
6. Hrad. Králové, škpt. MUDr. Jaroslava Trčku, KS-VB Hradec Králové,
7. Pardubice, škpt. MUDr. Jaroslava Trčku, KS-VB Hradec Králové,
8. Brno, škpt. MUDr. Stanislava Koreckého, KS-VB Brno,
9. Olomouc, škpt. MUDr. Stanislava Koreckého, KS-VB Brno,
10. Gottwaldov, škpt. MUDr. Stanislava Koreckého, KS-VB Brno,
11. Bratislava, kpt. MUDr. Jána Petržalku, KS-VB Bratislava,
12. Nitra, kpt. MUDr. Jána Petržalku, KS-VB Bratislava,

13. Žilina, škpt. MUDr. Gabriela Wertlena, KONZ Bratislava,

14. Baňská Bystrica, škpt. MUDr. Gabriela Wertlena, KONZ Bratislava,

15. Košice, kpt. MUDr. Jána Petržalku, KS-VB Bratislava,

16. Prešov, kpt. MUDr. Jána Petržalku, KS-VB Bratislava.

Tito lékaři až do jmenování předsedů lékařských komisí plní jejich úkoly.

II.

K provedení rozkazu:

- 1) Předsedové komisí OLK-NB a KLK-NB požádají ihned zdravotní referát KNV, s odvoláním se na dohodu s ministerstvem zdravotnictví, aby určil lékaře Státní zdravotní správy — nejlépe členy komisí vojenských — pro komisi NB. Při tom je třeba také zdravotnímu referátu KNV oznámiti, že ošetřující lékaři budou v případě potřeby zváni do jednání komisí NB, a požádat, aby o tom lékaře vyrozuměl. Dále se doporučuje vyjednati s lékařem SÚDZ kraje případnou jeho účast jako poradce v komisi a odvolat se na dohodu sjednanou mezi MNB a SÚDZ v Praze. Předseda ŮLK-MNB organizuje instruktaž předsedů OLK-NB; ti instruují předsedy KLK-NB s případnou spoluprací lékařů vojenské posudkové služby, SÚDZ a pod. (zvláště v praktické části instruktaže).
- 2) Předseda KLK-NB požádá náčelníky KSVB a KSStb, aby navrhli své zástupce do komise; náčelník KSVB, jako nadřízený komise určí potřebného referenta pro agendu komise, případně vyžádá pro komisi zástupce další součásti NB (kmenového tělesa) v kraji. Obdobně postupuje předseda OLK-NB: v Praze požádá náčelníka HSVB, aby v dohodě s náčelníkem HSStb určil 1—2 zástupce do komise; v Brně a Bratislavě bude postupovat obdobně jako předseda KLK-NB.
- 3) Předseda komise s náčelníkem součásti, u které je komise zřízena, zařídí doplnění ordinace (vyšetřující místnosti) podle „Směrnic“ a vyžádá si pro odborné členy komise zdravotnickou sílu (zdravotního poddůstojníka a pod.) pro pomocné zdravotnické úkoly při vyšetřování.

- 4) Náčelníci součástí NB (kmenových těles) v kraji oznámí všem příslušným služebním místům (kádrová, hospodářská, náborová služba a pod.) ustavení a sídlo komise, termín, kdy komise zahájí činnost a připomene, že je nutno včas (t. j. nejpozději do 25. dne v měsíci) a na správnou adresu zasílati potřebný materiál nebo se dohodnout s komisí o datu jednání. Komise budou zasedat prvý týden v měsíci.
- 5) Náčelník KSVB v kraji, kde není určen lékař NB jako předseda KLK-NB, vyjednává s vojenským velitelstvím, aby podle dohody s MNO lékařská komise místního KVV pracovala pro NB jako lékařská komise NB (KLK-NB), a to za účasti zástupce NB určeného náčelníkem. Po uzavření dohody oznámí předsedovi lékařské komise KVV jméno a dosažitelnost určeného zástupce NB a sjednanou dohodu oznámí zdravotní správě MNB a všem zúčastněným součastím NB (kmenovým tělesům) s obdobným upozorněním podle bodu 4. Nálezy a posudky těchto lékařských komisí budou zasílány na zdravotní oddělení KSVB, která po provedení evidence předají materiál oblastním lékařským komisím k dalšímu zpracování nebo případné úpravě posudku podle směrnic platných pro NB.
- 6) Nálezy, posudky a návrhy komisí vojenských (nemocničních a pod.) v jiných krajích, t. j. kde nejsou KLK-NB zřízeny, budou zasílány lékařům neb komisím, které si je vyžádaly nebo které jim příslušníka odeslaly k vyšetření nebo léčení. Není-li doporučovatelem lékař NB nebo komise NB, zašle se materiál vždy zdravotnímu oddělení KSVB.
- 7) Lékařské komise jsou schopny usnášení, je-li přítomen po včasné svolání komise alespoň předseda, jeden další lékař a určený zástupce náčelníka kterékoliv součástí NB v kraji. Komise se usnáší prostou většinou hlasů; při rovnosti hlasů rozhoduje hlas předsedy.
- 8) Pro objasnění poslední věty článku IV. TRMNB uvádím:
- všechny návrhy lékařských komisí na tiskopisech „Osvědčení o nemoci“ se předkládají vždy k rozhodnutí komisi nadřízené (návrhy KLK na OLK, OLK na ŮLK);
 - všechna rozhodnutí na tiskopisech „Potvrzení o nemoci“ vyhotovená dvojmo se předávají kádrovým orgánům kmenového tělesa příslušníka (o jehož případ jde) ke kádrovým nebo hospodářským opatřením a vždy se vyrozumí bezprostřední představený příslušníka;
 - při rozhodnutích, z jejichž provedení plyne přiznání důchodu neb dávek, postoupí se celý potřebný spisový materiál přezkumného řízení kádrové správě MNB, která jej po svém rozhodnutí postoupí hospodářské správě MNB.
- 9) O každé osobě podrobené přezkumu provede LK záznam v „Knize protokolů“. Měsíčně předkládají všechny komise na ŮLK-MNB dvojmo „Výkaz činnosti“, v němž uvedou údaje o počtu posudků odděleně podle jednotlivých pořadí „Seznamu nemocí a tělesných vad“ směrnic a podle druhu rozhodnutí, a to, zvláště u poddůstojníků a důstojníků. Vždy připojí své poznatky a nálezy.
- 10) Tiskopisy objednávejte u Zdravotní správy MNB.
- 11) Provedení jednotlivých bodů hlásí předsedové komisí a náčelníci součástí, u nichž jsou komise zřízeny, do 15. června 1953 Zdravotní správě MNB - Praha čís. pošt. schránky 19.089.

III.

K provádění přezkumu:

- Přezkum je třeba prováděti s těmi příslušníky, jejichž dosavadní klasifikace, t. j. stupeň schopnosti ke službě v NB se ze zdravotních důvodů změnil (zlepšil nebo zhoršil) a jestliže nelze očekávati změnu po dobu nejméně 1 roku.
- Návrh na provedení přezkumu podává:
 - lékař NB nebo vojenský na „Lékařském vysvědčení pro příslušníky NB“ pro příslušnou lékařskou komisi;
 - lékařská komise NB nebo vojenská na „Osvědčení o nemoci“ pro komisi NB vyššího stupně.
- Návrh podle bodu 2 „Vysvědčení“ nebo „Osvědčení“ předá lékař nebo komise příslušnému náčelníkovi kmenového tělesa, který doplní návrhy potřebnými doklady (výpis ze záznamů o nemoci, lékařská vysvědčení a posudky ústavní, lázeňské atd.) a odešle lékařské komisi NB příslušné podle směrnic.
- U příslušníků v léčení ústavním (NB nebo vojenském) podává návrh na přezkum náčelník nemocničního oddělení předsedovi příslušné nemocniční komise.
- Lékařské komise zasedají podle potřeby, nejméně však jednou měsíčně tak, aby byly provedeny vždy do sedmého dne v běžném kalendářním měsíci.
- Přezkum se provádí podle „Směrnic pro lékařské posuzování schopnosti ke službě v NB“. Provedení přezkumu bez osobní účasti před lékařskou komisí je možné jen zcela mimořádně a musí být zvláště uvedeno a zdůvodněno v „Osvědčení“ nebo „Potvrzení“ a pod.

7) O každém, koho při přezkumu uzná komise neschopným nebo zatím neschopným služby, u něhož zjistí jakékoliv zhoršení klasifikace, komu navrhuje jakýkoliv důchod, dávky nebo zdravotní dovolenou, přemístění ze zdravotních důvodů, sepisuje komise „Osvědčení o nemoci“. V případech kdy LK rozhoduje, sepisuje „Potvrzení o nemoci“;

to se vyhotovuje dvojmo v těch případech kdy hospodářská správa vyměřuje důchod nebo dávky (jeden tiskopis pro kádrové spisy jeden pro HS-MNB).

„Superarbitrační listina“ se neseписuje.

Č. j. B/3-10.128-taj.-zdr.53.

Náčelník zdravotní správy MNB:
pplk. MUDr. Tomáš Kotvald v. r.

Oprava tohoto TRMNB na základe čl. 118 RMNB č. 39/53.

Statutem zdravotnické služby MNB/TRMNB č. 96/53/ byla zdravotnická služba NB v kraji podřízená po velitelské linii náčelníků KS-Stb. Ruším proto ustanovení TRMNB č. 75/53, pokud jde o velitelskou podřízenost KLK-NB náčelníku KS-VB a podřizují KLK-NB náčelníku KS-Stb.

Totež platí o oLK-NB v Brně a v Bratislavě.

Povinnosti náčelníka KS-VB uvedené v TRMNB č. 75/1953 a v prozatímných pokynech zdravotní správy MNB přecházejí v plném rozsahu na náčelníka KS-Stb.

Rozkaz proveďte ihned !!

Č. B/3-010572-4/53.

poznamenal:

11/8-1953 por. Révay Anton.

